DC BLACK LABEL

لورشاك

توم كينغ خورخي فورنس دايف ستيوارت

سهيل الزويلي العدد الثاني عشر أيوب الزويلي

FORNÉS

حصري

az COMICS

GothamByNight

Gotham_by_Night

gotham_by_night

دي سي بلاك لايبل
تقدم

رورشاك

الفصل الثاني عشر

قصة
توم كينغ

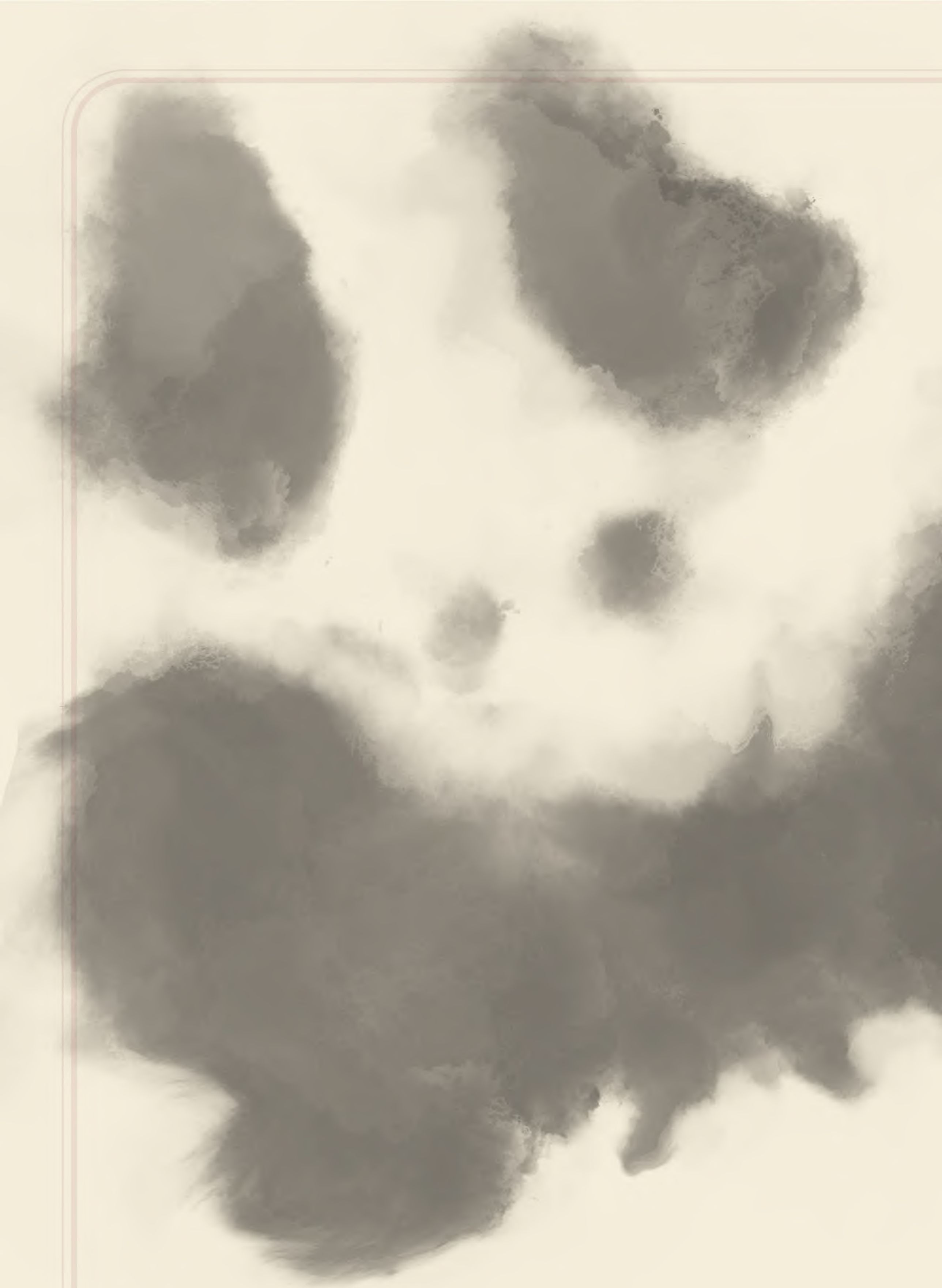
رسوم و غلاف
خورخي فورنس

ألوان
دايف ستيوارت

إعداد
سهيل الزويلي

ترجمة وخطوط
أيوب الزويلي

ترجمة حصرية لموقع **azcomics.ml**
و لصفحة **GothamByNight** على فايسبوك



ما هذا؟

جهاز تسجيل.

و شريط.

هذا اللعين..

جايكوبز، جهاز التسجيل بالحاح منّي، إنّها أوامر الحاكم. و هو جزء ممّا نفعله هنا اليوم.

شرحنا الأمر بالفعل مرّتين للحرس.

الحاكم طلب ذلك شخصيًا. ليستمح لها فيه. يمكنني الاتصال به إن أردت.

لا يفترض أن أسمح بدخول أجهزة التسجيل. و تلك أوامر الحاكم.

لا أذكر سماع أي استثناءات.

تأخّرنا عن موعدنا. يجب أن أعمل مع الحاكم على خطابه ليوم غد. و هذا أساسي لذلك.

لا أريد إزعاجه بأمر غير ضروري، لكن سأدخل و أجعله يخرج إن احتجتُ إلى ذلك.

الشريط يحتوي دليلًا حول مؤامرة واسعة من حملة ريدفورد لاغتيال الحاكم ترولي.

سنشغله أمامه و بعدها سنشغله أمام الجميع.

حسنًا، حسنًا.

انظر إليك.

اكتشفتَ كل شيء.

لا مشاكل هنا؟

نعم.

أنتما رائعان.

شكرًا لك، يا جايكوبز، أقدّر لك هذا كثيرًا. أعرف أنّه أمر غير اعتيادي، لكنّنا نحاول ترتيب كل شيء.

سيكون هناك الكثير من المجيء و الذهاب في الأسابيع القادمة، على ما أتوقع. لكنّنا جميعًا في نفس الجانب.

و الأمن أولًا دائمًا.

حسنًا، أخبرني إن احتجت أي شيء.

أنا هنا بالخارج.

سيادة الحاكم؟

نعم، نعم، تفضّلا، رجاءً.
اجلسا. عليّ فقط..

هناك الكثير هنا.
هذا وصلني للتو. كل شيء
يأتي متأخرًا.

امنحاني
لحظة فقط.

طبعًا، يا سيّدي.
خذ وقتك.

هذا بعض
الهراء.

وقتما تكون
مستعدًا.

أهناك
شيء لنشربه؟

خادم الفترة الليلية لم يحضر هذه الليلة.

إن أردتَ شيئًا، هناك أشياء في الثلاجة، في المطبخ.

سيأخذ هذا القليل من الوقت.

تلك أرقام استطلاعات شيرمان، صحيح؟ قرأتُها عند العشاء. أظن أنّ بعضها غير دقيق. لم يصلوا إلى مناصرينا.

جعلتُ تيم يدقّق في تفاصيلها. سأجهّز ملخصًا لك في الصباح.

سأحضر بعض المياه.

ماذا أحضر لك؟

هل سنشرب؟

تبدو مناسَبة ملائمة لذلك. سيّدي.

لم لا تخرج بعض الجعة، يا ألان؟

تأخّر الوقت بما يكفي.

حسنًا، يبدو ذلك جيّدًا.

أشعر
بالحر قليلاً.

أتمانع إن خلعتُ
معطفي، يا سيّدي؟

لا، لا، هناك
مشجب عند
الباب.

ماذا حدث
لخادمك؟

حادثة سيارة
في الطريق.

هؤلاء الناس..
لا يمكنهم السياقة.

أسف
لسماع ذلك.

هل هو
بخير؟

ماذا؟

يا للهول، يا رجل..

لو كانت لديك أي فكرة..

حسنًا، أيها السادة.

أرجو أن يساعد هذا.

إنّه يوم كئيب، لكن أعتقد أنّه احتفالي أيضًا، بكل صراحة.

شخص سيء كُشف أمره قبل أن يستطيع القيام بأمر فظيع جدًا.. أمر له عواقب دائمة.

و ذلك نعمة، على ما أعتقد.

الناس هنا في هذه الغرفة، و لا أقول هذا بداعي الترفّع، لكنّنا نملك شيئًا عظيمًا هنا.

مع كل قوة الحكومة المستخدمة ضدنا، قاومنا و دفعنا و وجدنا شيئًا شريفًا و حقًا.

سيّدي؟

وقت الاحتفال.

همم.

لا، لا، أنتَ محق، يا ألان.

أنا في الأدغال مجدّدًا، لا أرى الغابة خلف الأشجار.

شكرًا لك.

هذا فقط..

يمكن تأجيل هذا. طبعًا.

اعذراني، أظن أنّني ربما أحاول تجنّب ما نحن هنا لمناقشته، ولو بلا وعي.

تعوّدنا كثيرًا على كل أكاذيب رجال ريدفورد هؤلاء، فلم يعد لدينا شعور بالصدمة ربما.

لكن ما قمتُما باكتشافه شيء يغثي الضمير بالفعل.

لكن اكتشافكما هذا لحظة سيتذكرها التاريخ كلحظة تجدّد فيها ذلك الضمير.

ليس فقط ضميري، بل ضمير البلاد.

ما سمح لنا بالمضي قدمًا.

أنا مسرور فقط أنّنا عند النهاية.

آه، أيها الشاب، أتعرف ما هو قادم؟

جلسات الاستماع، الصحافة، صرخات لامتناهية من كل الأغبياء.

للأسف، لا أعتقد أنّنا قريبون حتى من نهاية هذا الشيء.

حسنًا، بغض النظر، كخطوة أولى في هذه الرحلة، علينا ربما أن نبدأ هنا.

كيف تريد القيام بهذا؟ هل الأفضل أن تقدّم للحاكم تاريخًا لما اكتشفتَه أو كيف اكتشفتَه؟

يعرف أغلبه، لكن هل تريد الرجوع إلى الوراء، ربما تقديم رؤية عامة من وجهة نظرك؟

ما يلائمكما، يلائمني.

شكرًا لك، علينا أن نقولها. لا أعرف إن سمعتَ ذلك بما يكفي. كل هذا، نقدّره لك كثيرًا.

كل عملك.. أنا وألان معجبان جدًا به. وظّفنا الرجل المناسب.

أقدّر ذلك، يا سيّدي. وأعرف أنّ وقتك نفيس، لذا سأحاول الاختصار لكن بتدقيق.

قضيتُ الشهرين الماضيين في تعقب خطوات ويل مايرسون و لورا كامينغز.

اللذان قتلا بينهما.. كانا يحاولان قتلك، يا سيّدي، كما تعرف.

كان لكل منهما أسبابه الخاصة للقيام بذلك. لا أعتقد أنّ تلك الأسباب مهمة أو أنّها معقولة بصراحة.

لنقل فقط أنّهما كانا شخصين مكسورين يملكان نوايا حزينة. شخصان حزينان، حقًا. شخصان كانا بحاجة للمساعدة.

و ما كانا ليكونا في أي مكان قريب منك لولا تلك المساعدة.

اقتربا كثيرًا بسبب ما فعلته حملة ريدفورد.

لا تقلق، يا بني. سأعيش إلى الأبد.

الأشخاص المقنّعون لن يغيّروا ذلك.

نعم.

رجال ريدفورد، أو الأشخاص المرتبطون بتلك الحملة، و من المحتمل ضم الرئيس إلى هذا، وجدوا هذا الثنائي و استخدموهما بالأساس كما يستخدم المسدّس.

وجّهوهما صوبك.

و فعلوا كل ما يمكنهم لضغط الزناد.

حسنًا، حسنًا.

أقصد، يا للهول.

عرفتُ ذلك، لكن من المختلف حقًا سماع الأمر من المصدر. مختلف حقًا.

و هل يمكنك إثبات ذلك؟ الشرطة الفدرالية لم تكشف هذا، الناس لن يصدّقوه فقط لأنّه صدر منك أو حتى منّي.

أملك وثائق و أدلة لا تملكها الشرطة الفدرالية. مذكرة كامنغز، شهادات من زملائهما في الرحلة، جهاز استدعاء وُجد على جثة.

لقد فوّتوا الكثير.

و أيضًا..

.. أملك الشريط.

هذا ما أخبرتُك أنّنا سنحضره، يا سيادة الحاكم، و ها هو ذا. جايكوبز في الحقيقة أوقفنا بالخارج، كدتُ أدخل لإحضارك.

شريط الاعتراف. هذه الفتاة، هذه الفتاة الميتة التي أخبرتُك عنها، التي قتلت نفسها و اعترفت بالرابط، كل شيء هناك، على الشريط.

لا أعرف.

يمكن لأي شخص قول أي شيء. تبًا، بل يمكن لأشخاص مختلفين أن يسمعوا أمورًا مختلفة في شيء ما. يعتمد الأمر على من يكونون.

ما أهمية شريط واحد؟

حسنًا، كما قلتُ، يا سيّدي، لدينا الوثائق لتأييد ذلك. الشريط اعتراف صريح.

عملي حول الشريط يُظهر أنّ الاعتراف دقيق.

حقًا؟

حسنًا إذًا.

لنستمع للشيء اللعين.

لنرى ما سأسمعه.

عليّ أن أقول، لسوء الحظ، الصوت غير جيّد.

تسجيلها لم يكن مثاليًا. لم تكن في أفضل حالة نفسية.

يفترض أن تسمعه بشكل جيّد، لكن قد تحتاج الاقتراب أكثر. خاصة في بدايته.

لا تنس أنّ هذا اعترافها الأخير قبل الموت.

تجد هذا مع كثير من الناس. أغلبهم. يحبون أن يحكوا حكايتهم قبل موتهم.

يرجون أنّ الناس قد يسمعونها بعدهم. أنّها قد تغيّر شيئًا ما.

أهو جاهز؟

هيّا، شغّله.

KKRASHHH

ماذا..

تفعل..

SLASHHHHH

غغررررغغغللررر..

يا إلهي!

FNNNK

غاااه!

غغغررررغغلل

FNNNK

ننن!

غغغررررغغغلل

FNNNK

نننن..

ررررلل..

ررررلل..

ررررلل..

ررررلل..

CLICK

شبكة الشؤون العامة تقدم لكم الخطاب الذي ألقاه المرشّح الرئاسي ترولي بالأمس في كنتاكي بكامله.

الخطاب يستمر لحوالي خمس و أربعين دقيقة.

سيّداتي و سادتي، شكرًا لكم مجدّدًا لحضوركم في هذا اليوم الجميل.

و بدون أي تأخير إضافي، يشرّفني أن أقدّم لكم، أيها الناس الرائعون.. الحاكم غافين ترولي!

الرئيس المقبل للولايات المتحدة الأمريكية!

clapclapclapclapclapclapclapclapclapcla

شكرًا، شكرًا لكم،
رجاءً، ذلك لطف منكم،
شكرًا لكم.

يا له من تقديم رائع من السيناتور بايكر.
لا يسعني قول كم أقدّر عمله لصالح هذه البلاد.

و لصالح ولاية
كنتاكي العظيمة!

هو مقاتل
حقيقي!

clapclapclapclapclapclapclapcla

لكن رجاءً، رجاءً،
ليتنا نملك اليوم بطوله،
حقًا، لكن الشمس تغرب
بسرعة و هناك عمل
لننجزه.

و أقدّر لكم منحي الفرصة لأخبركم كيف
يمكنني إنجاز ذلك العمل، كيف يمكنني
مساعدتكم، أيها الشعب الأمريكي
العظيم.

الشعب الأمريكي
الحقيقي الذي هو قلب
هذه الأمة المذهلة.

لعقود من الزمن، عشنا الآن تحت حكم الحزب الواحد.
حزب هدفه هو سلب الحريات الأساسية للشعب.

تعرفون ما حدث.
لا أحتاج إلى إخباركم بذلك.
أخذوا أسلحتكم، أخذوا
حقوقكم، أخذوا
كرامتكم.

وكل ذلك بينما تآمروا مع قوى
خارجية للتّخلي عن موقع
أمريكا كالدولة الأولى
في العالم.

بخسوا قيمتكم
و بخسوا قيمة هذه البلاد
التي قاتل جنودنا لأجلها
و ماتوا لأجلها.

لكن ذلك الزمن
انتهى، يا أصدقائي. لقد
جاءت نهايته، هذه السنة،
هذا اليوم، هذه اللحظة.

لقد وصلنا إلى
نقطة الحسم.

لقد وصلنا
إلى الثورة.

يسألني الناس عمّا يعنيه هذا؟ ماذا تعني كل هذه الكلمات التي ترونها في كل مكان الآن؟

التي أراها هناك يرتديها كثير منكم. و أرتديها بنفسي.

"وقت ثورة المحافظين."

حسنًا، ذلك بسيط. و أعتقد أنّ الجميع يعرف.

ما تعنيه هو أنّ التغيير قادم.

ليس تغيير الخمس وعشرين سنة الأخيرة.. التغيير بعيدًا عن المبادئ التي بنيت لأجلها هذه البلاد.

بل تغيير عن الخمس و عشرين سنة الأخيرة.

العودة إلى بساطة و عفّة الحلم الأمريكي.

تعرفون ما ليس حلمًا أمريكيًا، أليس كذلك؟

انظروا إلى شمالكم، و انظروا إلى يمينكم، و انظروا إلى هنا.

هنا مباشرة.

و سترون، رغم كل العراقيل التي وضعتم في طريقنا، هذا، هذا هنا، أنتم و أنا، نحن حلم أمريكي يتحقق.

كان ذلك سريعًا.

تعرفه.

ما أن حصل على أجوبة، لا يحتاج شيئًا أكثر.

نعم. انتظر لحظة، حسنًا؟

أين ألان؟

قالا أنّهما يريدان التدرّب على أحد الخطابات، يستعدان لإعلان ما.

بشأن كل هذا.

لذلك طردني ألان.

قال أنّ ترولي يتضايق من سماع الناس له و هو يتدرّب.

الثورة داخلكم، و داخلي، داخل هذه البلاد، في تربتها.

إنّها نداء من أجل التجديد و الانبعاث.

نعم، حسنًا.

هل أذهب؟

لا أرى لماذا قد تبقى هنا.

HOTEL

سيستغرق الأمر لحظة فقط. دعني أطلبها.

شكرًا لك.

هذه الأشياء تأخذ وقتًا طويلًا.

تعرف دائمًا متى يكون تولي في بيته لأنّ هذا الأمر يستغرق وقتًا طويلًا.

أظن أنّهم يضعون رجال الحراسة في القبو، و في كل مكان.

كم أتوق إلى خسارته، حتى تعود الأمور إلى طبيعتها.

ها نحن.

يا رجل، عليّ أن أسأل، يبدو هذا حديثًا.

مادا حدث؟

آه، تعرف.

صدم و هروب.

هناك إنذار للرجوع في تقاطع الشارع العاشر و الشارع الأربعين، شاحنة مقلوبة .

يبدأ الأمر تقريبًا من سانتا مونيكا . لذا ابقوا بعيدًا عن كل ذلك إن أمكن .

حركة المرور تبدو جيّدة .

أخبار الساعة .

طار الرئيس ريدفورد إلى فيتنام اليوم لأجل حدث انتخابي .

استطلاعات الرأي تُظهره متقدّمًا بخمس عشرة نقطة .

ننتقل إلى إيلاي هاركنس للتحليل .

قوة الرئيس ريدفورد في فيتنام ثابتة و مستقرة، و لأنّها مفتاح انتصاره في هذه الانتخابات، لا أعتقد أنّه يريد أن يعتبر الانتصار فيها مضمونًا .

ما زال محبوبًا من الناس هناك و من المحتمل جدًا أنّهم سيمنحونه ولايته الرئاسية التالية .

من الصعب إنكار ما قام به لجلب السلام و التنمية لذلك الجزء من العالم .

يملك ريدفورد شعبية كبيرة . و رغم كل صخب حملة تروللي، من الصعب جدًا التفوق على تلك الشعبية .

لكنّني لا أشك في أنّهم سيحاولون .

مئة ضد واحد، أليس كذلك؟ أم هل هناك المزيد منكم؟
أهي ألف سيف ضد سيفي الوحيد؟

هاهاها، بتلك الاحتمالات،
إن قاتلتُ، لن أنتصر..
ستقتلونني!

بكل الحكمة التي يمتلكها البشر و الآلهة،
يجب بالتأكيد أن أستسلم و أسمح لكم بإجباري على
المشي على اللوح و تجريب حظي مع القروش!

لكن الأمر الذي يجب أن
تفهموه، أيها المغفّلون!

في كل رحلاتي عبر البحار السبعة.. تعلّمتُ الكثير.
تعلّمتُ إتقان قراءة النجوم، و إطلاق المدافع، و حب العذارى!

تعلّمتُ أن أسبح و أن أقاتل، و تعلّمتُ العدالة،
تعلّمتُ كم هي غالية، كم من دمي أرضى
أن أهبه لإنقاذها!

لكن خلال كل تلك الرحلات،
عبر كل العواصف و الأيام
الصافية، لا بد أن أقول..

لم أكترث يومًا لحكمة
البشر و الآلهة!

تعالوا إليّ، أيها
الملاعين، تعالوا إلي!

تعالوا و قاتلوني!
إن متُّ اليوم، فسأموت
قرصانًا!

النهاية.

جديد دي سي كوميكس

أكبر الأحداث و أقوى السلاسل

بترجمة مستمرة و أسبوعية ...

azcomics.ml أو bit.ly/AZComicsML

أو عبر صفحاتنا على وسائل التواصل الاجتماعي

GothamByNight Gotham_by_Night gotham_by_night

لا تقلق، يا بني.
سأعيش إلى الأبد.

AZ COMICS
bit.ly/AZComicsML
GothamByNight
Gotham_by_Night
gotham_by_night

DC BLACK LABEL